



Генеральная Ассамблея

Distr.: General

23 December 1999

Russian

Original: Arabic/Chinese/

English/French

Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности

Седьмая сессия

Вена, 17-28 января 2000 года

Пункт 5 предварительной повестки дня*

Рассмотрение дополнительного международно-правового документа
против незаконного изготовления и оборота огнестрельного
оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему

Предложения и материалы, полученные от правительств

Добавление

	<u>Страница</u>
II. Предложения и материалы, полученные от правительств	2
Бельгия	2
Китай	2
Колумбия	2
Италия	4
Япония	16
Мексика	17
Нидерланды	18
Южная Африка, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки	20
Сирийская Арабская Республика	20
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	20
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки	22
Соединенные Штаты Америки	22

* A/AC.254/24.

II. Предложения и материалы, полученные от правительств

Бельгия*

[Подлинный текст на французском языке]

Статья 4: Сфера применения

Добавить следующий новый пункт:

"(...) Действия вооруженных сил во время вооруженного конфликта, как эти термины понимаются в международном гуманитарном праве, которые регулируются этим правом, не регулируются настоящим Протоколом".

Китай**

[Подлинный текст на китайском и английском языках]

Статья 4: Сфера применения

1. Китай предлагает, чтобы в статье 4, касающейся сферы применения, говорилось следующее:

"Настоящий Протокол применяется ко всем классам продаваемых и изготовленных на коммерческой основе огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов, но не применяется к межгосударственным сделкам с ними или к их передаче для целей национальной безопасности, или же к огнестрельному оружию, изготовленному исключительно для оснащения вооруженных сил или сил безопасности Государства-участника".

Статья 9: Маркировка огнестрельного оружия

Подпункт 1(a)

2. Закон обязывает изготовителей в Китае наносить соответствующую маркировку на каждую единицу огнестрельного оружия во время ее производства независимо от предназначения данного огнестрельного оружия (т.е. будь то использование в военных или гражданских целях). Однако маркировка может быть различной в зависимости от предполагаемой цели использования огнестрельного оружия. Китай полагает, что критерии определения того, что представляет собой надлежащую маркировку, должны быть такими, какие позволяли бы компетентному ведомству государства-участника отслеживать источник огнестрельного оружия. В связи с этим было бы достаточным установить требование, согласно которому маркировка должна включать указание на страну изготовления, оставляя на усмотрение каждого государства-участника решение вопроса о том, какую иную информацию следует включать в маркировку. Для того чтобы было более удобным

* Поправка, изданная ранее в документе A/AC.254/5/Add.10.

** Поправки, изданные ранее в документе A/AC.254/L.78.

идентифицировать страну изготовления, можно было бы рассмотреть вопрос о создании универсальной системы страновых кодов.

Подпункт 1(b)

3. Китай не требует наличия маркировки на импортируемом огнестрельном оружии. Положения подпункта 1(b) в их нынешнем виде следует подвергнуть дальнейшему рассмотрению и обсуждению. С учетом различной практики, существующей в разных странах в отношении импортируемого огнестрельного оружия, возможно, было бы достаточным, чтобы огнестрельное оружие имело уникальную и легко идентифицируемую маркировку, которая полностью фиксировалась бы в процессе экспорта и импорта огнестрельного оружия. Таким образом, подпункт 1(a) статьи 9 в сочетании с подпунктом 1(a) статьи 8 мог бы способствовать решению проблемы отслеживания импортируемого огнестрельного оружия и тем самым освобождения государств-участников от задачи внесения изменений в их действующее законодательство и существующую практику. В любом случае страны-импортеры могут принимать решения относительно того, наносить ли маркировку на импортируемое огнестрельное оружие после его ввоза.

Статья 10: Недопущение использования списанного огнестрельного оружия

4. Китай поддерживает предложение, касающееся предупреждения использования списанного огнестрельного оружия, однако положения статьи 10 нуждаются в дальнейшем уточнении.

Статья 11: Общие требования к системам экспортно-импортных и транзитных лицензий или разрешений

5. Что касается статьи 11, то Китай не испытывает каких-либо особых трудностей в связи с требованиями, относящимися к экспорту и импорту, однако имеет оговорки в отношении транзитных лицензий и разрешений на дальнейшую передачу, поскольку соответствующие положения нуждаются в уточнении. Прежде всего само определение "транзита" нуждается в дальнейшем уточнении. По мнению Китая, требование, касающееся транзитных лицензий, неизбежно будет возлагать более тяжелое бремя на страну транзита. Кроме того, с учетом имеющегося положения не вполне ясно, кто должен обращаться за выдачей транзитной лицензии: импортер или экспортер. Вопрос о взаимосвязи между транзитом и перегрузкой также нуждается в разъяснении.

6. Что касается требования о получении письменного согласия страны-экспортера до реэкспорта или дальнейшей передачи, то Китай считает, что определение способа распоряжения импортируемым огнестрельным оружием представляет собой суверенное право страны-импортера, поскольку, говоря вообще, когда товар доставлен импортеру, право собственности на этот товар переходит к импортеру, который в свою очередь несет ответственность за распоряжение этим товаром. Сертификация конечного пользователя могла бы способствовать предупреждению реэкспорта или дальнейшей передачи огнестрельного оружия без согласия страны-экспортера.

Статья 14: Обмен информацией

Пункт 1

7. Китай предлагает добавить в тексте пункта 1 после слов "применимым к ним" слова "и с учетом их законных интересов в области безопасности или торговли".

Статья 17: Конфиденциальность

8. Китай предлагает изменить последнее предложение текста статьи 17 следующим образом:

"Если по причинам правового характера такая конфиденциальность не может быть обеспечена, Государство-участник, которое должно предоставить такую информацию, уведомляется об этом до ее предоставления".

Колумбия

[Подлинный текст на английском языке]

Прембула

1. Предлагается добавить новый подпункт следующего содержания:

"(...) будучи убеждены в том, что незаконная международная торговля огнестрельным оружием, его составными частями и компонентами, боеприпасами к нему, взрывчатыми веществами и другими соответствующими материалами представляет собой конкретную угрозу для безопасности и благосостояния Государств-участников и что меры по содействию дальнейшему сотрудничеству между Государствами-участниками, в частности посредством поощрения согласованных мер контроля над законным импортом и экспортом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, боеприпасов к нему, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов, а также процедур применения этих мер, будут способствовать предупреждению и искоренению такой незаконной торговли".

Статья 2: Определения

2. Необходимо добавить следующий новый подпункт:

"(...) "страна транзита" означает страну, через которую производится перевозка и которая не является ни страной происхождения, ни страной конечного назначения".

Статья 3: Цель

3. Необходимо добавить следующий новый подпункт:

"(...) установлении согласованных мер и процедур мониторинга и контроля над международным движением огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, боеприпасов к нему, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов, с тем чтобы предупреждать их незаконный оборот и утечку в сферу незаконного использования в незаконных целях".

Статья 4: Сфера применения

4. Необходимо добавить следующий новый вариант:

"Вариант ...

Настоящий Протокол применяется в национальных юрисдикциях, зонах свободной торговли, свободных портах и других таможенных зонах".

Статья 5: Криминализация

5. Необходимо добавить к пункту 1 следующие новые подпункты:

"(...) приобретения незаконно изготовленного или находящегося в незаконном обороте огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, боеприпасов к нему, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов, а также владения этими предметами".

"(...) организации, управления или финансирования незаконного изготовления и незаконного оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, боеприпасов к нему, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов".

6. Пункт 2 необходимо изменить следующим образом:

"2. Участие, причастность или вступление в сговор с целью совершения таких преступлений, покушение на совершение таких преступлений, а также пособничество, подстрекательство, содействие и дача советов при совершении любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящим Протоколом, также считаются преступлениями".

7. Пункт 3 необходимо изменить следующим образом:

"3. Каждое Государство-участник подвергает лицо или лиц, которые совершают любое из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящим Протоколом, уголовным санкциям, которые учитывают тяжкий характер этих преступлений, таким, как тюремное заключение или другие формы лишения свободы, имущественные санкции и конфискация. Данное положение следует толковать без ущерба для административных, гражданско-правовых и других форм санкций, которые могут применяться".

8. Необходимо добавить следующие новые пункты:

"... Государства-участники обеспечивают, чтобы их суды и другие компетентные органы, обладающие юрисдикцией в отношении преступников согласно настоящему Протоколу, принимали во внимание при осуществлении судебного преследования таких преступников фактические обстоятельства, которые придают совершению преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящим Протоколом, особенно серьезный характер, такие как:

a) причастность к совершению преступления организованной преступной группы, к которой относится данный преступник;

b) причастность данного преступника к другим видам деятельности международных организованных преступных групп;

c) причастность данного преступника к другим видам противоправной деятельности, которым способствовало совершение данного преступления;

d) насильственное использование данным преступником огнестрельного оружия и взрывчатых веществ, находящихся в незаконном обороте;

е) то обстоятельство, что данный преступник занимает какую-либо государственную должность, независимо от того, связано ли данное преступление с такой должностью;

ф) использование несовершеннолетних при совершении какого-либо преступления, указанного в настоящей статье".

"... Государства-участники обеспечивают, чтобы их суды или другие компетентные органы учитывали серьезный характер преступлений, признанных таковыми в настоящем Протоколе, а также обстоятельства, указанные в пункте 4 статьи 5 настоящего Протокола, при рассмотрении мер наказания, которые должны быть применены к преступнику".

"... Ничто, содержащееся в настоящей статье, не затрагивает принцип, согласно которому составы преступлений, к которым он относится, и описание правовых возражений защиты, связанных с ним, относятся исключительно к сфере внутреннего законодательства Государства-участника, и такие преступления преследуются и наказываются в соответствии с этим законодательством".

Статья 8: Документация

9. Заменить пункты 1 и 2 следующим:

"1. Каждое Государство-участник хранит свою документацию, касающуюся импортируемых, экспортируемых и транзитных партий огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, боеприпасов к нему, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов, ведя учет, классифицируя и указывая фактическое количество и [действия] по каждой сделке, касающейся таких партий. В случае экспортных и импортных сделок соответствующие органы хранят документацию, в которой указано количество огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, боеприпасов к нему, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов, еще подлежащих экспорту или импорту, в зависимости от обстоятельств, на основании соответствующих сертификатов.

2. Документация хранится в течение не менее пяти лет после последней сделки, совершенной согласно соответствующему сертификату, с тем чтобы каждое Государство-участник могло отслеживать и идентифицировать незаконно изготовленное и находившееся в незаконном обороте огнестрельное оружие, его составные части и компоненты, боеприпасы к нему, взрывчатые вещества и другие соответствующие материалы. Государства-участники сообщают друг другу название органа, несущего ответственность за хранение такой документации".

10. Необходимо добавить следующий новый пункт:

"... Государства-участники, которые уже располагают компьютеризованными информационными системами, а также связанными с ними технической компетентностью и специальными знаниями, соглашаются обмениваться этой технологией и знаниями с заинтересованными в этом Государствами-участниками, с тем чтобы содействовать хранению документации и обмену информацией на согласованной основе".

Статья 9: Маркировка огнестрельного оружия

11. Название статьи 9 необходимо изменить следующим образом: Маркировка
огнестрельного оружия, боеприпасов к нему и взрывчатых веществ.

12. Необходимо добавить к пункту 1 следующие новые подпункты:

"(...) требуют нанесения на боеприпасы соответствующей маркировки посредством штамповки или клеймения на ободке гильзы в процессе изготовления чисел, букв, торговой марки, символов или других кодов, используемых для идентификации страны или завода происхождения, года производства, серийного номера и калибра;

(...) требуют наличия соответствующей маркировки на упаковке боеприпасов и взрывчатых веществ (боевые взрывчатые вещества, коммерческие взрывчатые вещества, а также соответствующие вспомогательные устройства к ним, в том числе детонаторы и капсулы), включая подробную информацию об их назначении, характере, калибре, типе, изготовителе, годе производства и серии, а также другие коды, связанные с транспортировкой и безопасным хранением".

Статья 11: Общие требования к системам экспортно-импортных и транзитных лицензий или разрешений

13. Необходимо добавить следующие новые пункты:

"... В соответствии с подпунктом (с) статьи 3 настоящего Протокола согласованные меры и процедуры мониторинга и контроля над международным движением огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, боеприпасов к нему, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов включают следующую документацию;

a) экспортные сертификаты. Экспортный сертификат сопровождает каждую партию. Каждый экспортный сертификат содержит как минимум информацию, требуемую всеми государствами, как это изложено в приложении к настоящему Протоколу;

b) сопроводительный экспортный документ. Сопроводительный экспортный документ содержит информацию, требуемую всеми государствами, наряду с указанием серийных номеров огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, боеприпасов к нему, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов, которые перевозятся, в рамках каждой классификации и описания (по коносаменту), сроков перевозки, порта отправления и планируемых маршрутов, а также всех средств перевозки и грузоотправителей, как это изложено в приложении к настоящему Протоколу;

c) импортный сертификат. Импортный сертификат выдается заявителю, который удовлетворяет применимым внутренним правовым требованиям и предоставляет соответствующую информацию. Импортный сертификат содержит как минимум информацию, требуемую всеми государствами, как это изложено в приложении к настоящему Протоколу;

d) разрешение на транзитную перевозку. Компетентный орган страны транзита выдает разрешение на транзитную перевозку заявителю, который удовлетворяет соответствующим внутренним правовым требованиям, предоставляет требуемую информацию и предъявляет подлинник или заверенную копию импортного сертификата, выданного страной конечного назначения, а также подлинник или заверенную копию экспортного сертификата и сопроводительного экспортного документа, как указывается в статье 5 настоящего Протокола и как это изложено в приложении к настоящему Протоколу;

е) контролирующий компетентный орган. В соответствующих случаях страна-импортер выдает партию груза лицу, которое убедило компетентный орган в том, что оно является уполномоченным представителем, указанным в импортном сертификате, после подтверждения того, что содержание данной партии груза и идентификационные данные импортера или конечного получателя соответствуют информации, указанной в импортном сертификате, экспортном сертификате и сопроводительном экспортном документе, и что этот импортер или конечный получатель удовлетворяют применимым внутренним требованиям.

"... Ко всем сертификатам, сопроводительным документам и разрешениям применяются следующие общие условия:

а) срок действия импортных сертификатов, экспортных сертификатов и сопроводительных экспортных документов, а также разрешений на транзитную перевозку. В каждом импортном сертификате указывается дата истечения срока его действия (как правило, ею считается дата истечения одного года после даты выдачи). Каждый экспортный сертификат и сопроводительный экспортный документ, а также разрешение на транзитную перевозку содержит указание на максимальный срок действия, который не распространяется на период после даты истечения срока действия данного импортного сертификата;

б) недопустимость продления срока действия. Срок действия всех сертификатов, сопроводительных документов и разрешений, которые были выданы, не может быть продлен. По истечении срока действия сертификата, сопроводительного документа или разрешения необходимо представить новую заявку;

с) разрешенное количество. Во всех импортных сертификатах, экспортных сертификатах или сопроводительных экспортных документах, а также в разрешениях на транзитную перевозку указывается разрешенное количество каждого типа огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов или боеприпасов к нему и взрывчатых веществ, в зависимости от обстоятельств, которые надлежащим образом идентифицируются своей применимой формой классификации и описания и которые могут быть перевезены согласно таким документам;

д) подлинность сертификатов и других документов. Для обеспечения подлинности всех сертификатов, сопроводительных документов и разрешений и любой другой документации, которую требуется представлять компетентным органам в соответствии с данными правилами, принимаются только подлинники и заверенные копии или же, если на то согласны компетентные органы соответствующих стран, такая документация может передаваться с помощью электронных средств;

е) изменение сертификатов и других документов. Изменение сертификатов, сопроводительных документов и разрешений допускается только в том случае, если оно производится компетентным органом до истечения срока действия и применительно к следующим аспектам:

i) в отношении всех сертификатов: страна происхождения огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, боеприпасов к нему, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов для экспорта;

ii) в отношении сопроводительных экспортных документов и разрешений на транзитную перевозку: информация о планируемой перевозке, маршруты перевозки,

порты назначения и отправления, средства транспорта, сроки перевозки и грузоотправители отдельных партий грузов;

iii) все изменения, за исключением [...], требуют заверения подлинности, такого, как проставление штампов, печатей и подписей уполномоченных лиц, на заглавном листе измененных сертификатов или других документов.

... Для вывоза огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, боеприпасов к нему, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов необходимо предпринять следующие шаги:

a) компетентный орган страны-экспортера может выдать экспортный сертификат заявителю, который:

i) удовлетворяет применимым внутренним правовым требованиям;

ii) предоставляет соответствующую информацию, указанную в Приложении к настоящему Протоколу; и

iii) предъявляет подлинник или заверенную копию импортного сертификата, указанного в статье [5] настоящего Протокола;

b) компетентный орган разрешает экспорт огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, боеприпасов к нему, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов согласно экспортному сертификату только в том случае, когда заявитель предоставляет компетентному органу содержащуюся в сопроводительном экспортном документе информацию, указанную в приложении к настоящему Протоколу. Содержащаяся в сопроводительном экспортном документе информация может быть предоставлена в качестве части экспортного сертификата или в отдельном сопроводительном экспортном документе;

c) если огнестрельное оружие, его составные части и компоненты, боеприпасы к нему, взрывчатые вещества и другие соответствующие материалы будут перевозиться транзитом через какую-либо страну или страны до доставки в страну конечного назначения, то экспортер также предоставляет контролирующему органу страны-экспортера разрешение на транзитную перевозку, полученное от каждой страны транзита;

d) компетентный орган направляет подлинник или заверенную копию экспортного сертификата и сопроводительного экспортного документа, в том числе информацию, указанную в приложении к настоящему Протоколу, контролирующему органу страны-импортера и, в соответствующих случаях, компетентному органу каждой страны транзита;

e) грузоотправитель, указанный экспортером в сопроводительном экспортном документе, предъявляет огнестрельное оружие, его составные части и компоненты, боеприпасы к нему, взрывчатые вещества и другие соответствующие материалы, наряду с подлинником или заверенной копией экспортного сертификата и сопроводительного экспортного документа, контролирующему органу страны-экспортера, и после проведения этим органом проверки данная партия груза может быть вывезена.

... Для ввоза огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, боеприпасов к нему, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов необходимо предпринять следующие шаги:

а) компетентный орган страны-импортера может выдать импортный сертификат заявителю, который удовлетворяет применимым внутренним правовым требованиям и который предоставляет соответствующую информацию, указанную в приложении к настоящему Протоколу;

б) импортер направляет подлинник или заверенную копию импортного сертификата экспортеру для представления компетентному органу страны-экспортера как это требуется в соответствии со статьей [5] настоящего Протокола;

с) контролирующий орган страны-импортера при подтверждении того, что содержание данной партии груза и идентификационные данные импортера и конечного получателя соответствуют информации, указанной в импортном сертификате, экспортном сертификате и сопроводительном экспортном документе, и что импортер или конечный получатель удовлетворяет применимым внутренним требованиям, разрешает выдачу партии груза лицу, которое убедило контролирующий орган в том, что оно является уполномоченным представителем, указанным в импортном сертификате.

... Для осуществления транзитной перевозки необходимо предпринять следующие шаги:

а) компетентный орган страны транзита может выдавать разрешение на транзитную перевозку заявителю, который удовлетворяет применимым внутренним правовым требованиям, предоставляет информацию, указанную в приложении к настоящему Протоколу, и предъявляет следующие документы:

i) подлинник или заверенную копию импортного сертификата, выданного страной конечного назначения; и

ii) подлинник или заверенную копию экспортного сертификата и сопроводительного экспортного документа, как указывается в этой статье;

б) получатель разрешения на транзитную перевозку предъявляет подлинник или заверенную копию такого разрешения экспортеру для передачи контролирующему органу страны-экспортера, как это требуется в соответствии с этой статьей;

с) контролирующий орган страны транзита при подтверждении того, что содержание данной партии груза и идентификационные данные грузоотправителя соответствуют информации, указанной в импортном сертификате, экспортном сертификате, сопроводительном экспортном документе и разрешении на транзитную перевозку, а также того, что внутренние правовые требования были соблюдены, разрешает транзитную перевозку данной партии груза".

Статья 14: Обмен информацией

14. Необходимо добавить следующие новые пункты:

"... Каждое Государство-участник назначает центральное информационное бюро для получения от участвующих стран и выполнения просьб о предоставлении информации относительно импорта, экспорта и транзитной перевозки партий огнестрельного оружия,

его составных частей и компонентов, боеприпасов к нему, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов. Если такая информация требуется для целей судебного производства, то она предоставляется на основе, совместимой с действующими соглашениями, для такой цели.

... Информация о всех известных аспектах деятельности, касающихся незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, боеприпасов к нему, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов, предоставляется Международной организации уголовной полиции и собирается ею для обеспечения доступа к ней участвующим странам. Если это возможно, Государства-участники предоставляют такую информацию такого рода в электронной форме, с тем чтобы содействовать отслеживанию и конфискации такого оружия и поимке преступника".

Статья 15: Сотрудничество

15. Необходимо добавить следующий новый пункт:

"... Для целей сотрудничества между Государствами-участниками в соответствии с настоящим Протоколом, в том числе сотрудничества согласно статье 9 настоящего Протокола, преступления, признанные таковыми в соответствии с пунктом 1 статьи 5 настоящего Протокола, не считаются финансовыми преступлениями или преступлениями, совершенными по политическим мотивам, без ущерба для конституционных ограничений и основополагающих положений внутреннего законодательства Государств-участников.

Статья 18 бис: Регистрация и лицензирование посредников

16. Название статьи 18 бис необходимо изменить следующим образом:

Регистрация и лицензирование посредников, розничных торговцев и экспедиторов.

17. Текст этой статьи необходимо заменить следующим:

"Для предупреждения и противодействия незаконному изготовлению и обороту огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, боеприпасов к нему, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов каждое Государство-участник регулирует и контролирует, в соответствующих случаях, законную коммерческую деятельность посредством лицензирования и регистрации всех лиц, являющихся их гражданами, которые участвуют в таких сделках, например:

а) розничных и оптовых торговцев, которые покупают и продают огнестрельное оружие, его составные части и компоненты, боеприпасы к нему, взрывчатые вещества и другие соответствующие материалы;

б) посредников, которые организуют заключение таких сделок, т.е. тех лиц, которые получают материальные выгоды от финансирования таких сделок или содействия их осуществлению;

в) экспедиторов, которые организуют доставку такого товара, т.е. тех лиц, которые обеспечивают транспортировку товара, с тем чтобы завершить сделку".

Приложение

18. Необходимо добавить следующее приложение:

"Приложение

1. Во всех импортных сертификатах, экспортных сертификатах или сопроводительных экспортных документах, или в разрешениях на транзитную перевозку указывается разрешенное количество каждого типа огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов или боеприпасов к нему и взрывчатых веществ и других соответствующих материалов (перечисленных согласно классификации и описанию), которые могут перевозиться в соответствии с указанными документами, как это изложено в настоящем приложении.

Экспортные сертификаты

2. Каждый экспортный сертификат содержит следующую информацию:

- a) внутренний экспортный сертификат: идентифицированный страной выдачи;
- b) страна выдачи: идентифицированная по названию или по уникальному страновому коду;
- c) дата выдачи: в международном формате даты;
- d) идентификационные данные компетентного органа: название компетентного органа, его адрес, номера телефона и телефакса и имя и подпись должностного лица, проставившего подпись;
- e) идентификационные данные экспортера: название экспортера, его адрес, номера телефона и телефакса и имя и подпись представителя (если экспортером является коммерческое предприятие);
- f) разрешение на вывоз: общее количество огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, боеприпасов к нему, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов, одобренных для экспорта и перечисленных согласно классификации и описанию;
- g) дата истечения срока действия сертификата: дата, к которой общее количество огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, боеприпасов к нему, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов должно быть отправлено согласно этому экспортному сертификату, или дата истечения срока действия сертификата в зависимости от того, какая из них наступает ранее;
- h) информация о стране-импортере (внутренний импортный сертификат): название страны выдачи, дата выдачи сертификата, названия компетентного органа, импортера и конечного получателя, разрешенное количество огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, боеприпасов к нему, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов, которые должны быть импортированы, и заверенная дата истечения срока действия;

i) идентификационные данные импортера: название импортера, его адрес, страновой код местопребывания и гражданство (если импортером является физическое лицо) и имя представителя (если импортером является коммерческое предприятие или правительственный орган);

j) идентификационные данные конечного получателя (если конечный получатель не является импортером): название получателя, его адрес, страновой код местопребывания и гражданство (если конечный получатель является физическим лицом), имя представителя (если конечным получателем является коммерческое предприятие или правительственный орган);

k) страна происхождения огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, боеприпасов к нему, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов: название или уникальный страновой код;

l) аннулирование сертификата (такая информация необходима в случае аннулирования сертификатов): дата, адрес, номера телефона и телефакса компетентного органа, имя и подпись должностного лица, количество огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, боеприпасов к нему, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов (перечисленных) согласно классификации и описанию), которые были отгружены до настоящего времени на основании данного экспортного сертификата;

m) дополнительная информация описательного характера об огнестрельном оружии, его составных частях и компонентах, которая требуется в некоторых странах, например длина ствола, общая длина, поражающее действие, скорострельность, название изготовителя и страна изготовления.

Сопроводительный экспортный документ

3. Каждый сопроводительный экспортный документ содержит следующую информацию:

a) товаротранспортная информация: серийные номера огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, боеприпасов к нему, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов (если это необходимо), которые отгружаются, перечисленных согласно классификации и описанию (по коносаменту), дата отгрузки, порт отправления и планируемые маршруты, указание всех средств перевозки и грузоотправителей;

b) в отношении каждого указанного выше грузоотправителя: его название, адрес, номера телефона и телефакса, а также имя и подпись представителя (если грузоотправителем является коммерческое предприятие или правительственный орган);

c) информация о предыдущих партиях груза, если таковые имели место, отправленных на основании экспортного сертификата, и даты отправления предыдущих партий груза: количество огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, боеприпасов к нему, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов, которые были отгружены (перечисленных согласно классификации и описанию), в каждой партии груза, общее количество всех партий, отправленных до отправки данной партии, и название грузоотправителя.

Импортные сертификаты

4. Каждый импортный сертификат содержит следующую информацию:

- a) внутренний импортный сертификат: идентифицированный страной выдачи;
- b) страна выдачи: идентифицированная по названию или по уникальному страновому коду;
- c) дата выдачи: в международном формате даты;
- d) идентификационные данные компетентного органа: название компетентного органа, его адрес, номера телефона и телефакса, и имя и подпись должностного лица, проставившего подпись;
- e) идентификационные данные импортера: название импортера, его адрес, номера телефона и телефакса, страна местопребывания и (если импортером является коммерческое предприятие или правительственный орган) имя представителя, его гражданство и подпись;
- f) идентификационные данные конечного получателя (если конечный получатель не является импортером): название получателя, его адрес, номера телефона и телефакса, страна местопребывания и (если конечным получателем является коммерческое предприятие или правительственный орган) имя представителя, его гражданство и подпись;
- g) разрешение на ввоз: общее количество огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, боеприпасов к нему, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов, одобренных для импорта и перечисленных согласно классификации и описанию;
- h) дата истечения срока действия сертификата: дата, к которой общее количество огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, боеприпасов к нему, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов должно быть импортировано согласно этому импортному сертификату, или дата истечения срока действия сертификата в зависимости от того, какая из них наступает ранее;
- i) информация о стране-экспортере: название страны-экспортера;
- j) аннулирование сертификата (такая информация необходима в случае аннулирования сертификата): дата, адрес, номера телефона и телефакса компетентного органа, имя и подпись должностного лица, количество огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, боеприпасов к нему, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов (перечисленных согласно классификации и описанию), которые были получены до настоящего времени на основании данного импортного сертификата;
- k) дополнительная информация описательного характера об огнестрельном оружии, его составных частях и компонентах: длина ствола, общая длина, скорострельность, название изготовителя и страна изготовления.

Разрешения на транзитную перевозку

5. Каждое разрешение на транзитную перевозку содержит следующую информацию:

а) информация о стране: внутренний идентификатор разрешения на транзитную перевозку, страна выдачи, идентифицированная по названию или по уникальному страновому коду, дата выдачи и идентификационные данные компетентного органа, в том числе его название, адрес, номера телефона и телефакса;

б) идентификационные данные заявителя: его название, адрес, страна местопребывания, номера телефона и телефакса, а также имя и подпись представителя (если заявителем является коммерческое предприятие или правительственный орган);

в) разрешение на транзитную перевозку: в отношении каждой страны изложение требований компетентного органа, касающихся такой транзитной перевозки, включая указание разрешенных портов назначения и отправления, даты истечения срока действия такого разрешения, любая другая конкретная информация о данной партии груза, пока он находится в данной стране, например, о периоде, в течение которого, как предполагается, данная партия груза будет находиться на таможне, и предполагаемом месте его нахождения на таможне, о любых ограничениях или условиях, устанавливаемых компетентным органом, а также о подписи и печати должностного лица, выдавшего разрешение".

Италия

[Подлинный текст на английском языке]

A. Поправка, изданная ранее в документе A/AC.254/L.95

Статья 2

1. С учетом замечаний, высказанных рядом делегаций, делегация Италии хотела бы представить следующее предложение, касающееся изменения формулировки определения "отслеживания", содержащейся в подпункте (f) бис статьи 2:

"f) бис "отслеживание" - систематическое отслеживание огнестрельного оружия [и боеприпасов к нему] от изготовителя до покупателя в целях оказания правоохрательным органам Государств-участников [и соответствующим межправительственным организациям] содействия в проведении анализа незаконного оборота и осуществлении контроля за ним, а также предоставления компетентным национальным органам помощи в выявлении подозрительных лиц, причастных к совершению противоправных деяний".

B. Последующие поправки

Статья 1

2. Пункт 2 необходимо исключить.

Статья 3

3. Текст статьи 3 необходимо заменить следующим:

"С учетом противоправной деятельности, осуществляемой преступными организациями в области незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, а также его использования для содействия противоправным предприятиям таких организаций цель настоящего Протокола заключается в содействии развитию и облегчении сотрудничества, включая обмен информацией, опытом и специальными знаниями, между Государствами-участниками и соответствующими межправительственными организациями для предупреждения, противодействия и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему и судебного преследования за это".

Япония

[Подлинный текст на английском языке]

A. Поправки, изданные ранее в документе A/AC.254/L.94

Статья 6: Юрисдикция

1. Предлагается внести в статью 6 следующие изменения:

"Каждое Государство-участник принимает такие меры, которые могут быть необходимыми, для установления своей юрисдикции в отношении преступлений, признанных таковыми в статье 5 настоящего Протокола. Статья 9 Конвенции применяется *mutatis mutandis* к преступлениям, признанным таковыми согласно настоящему Протоколу".

Статья 7: Конфискация или изъятие

2. Предлагается внести в статью 7 следующие изменения:

"Государства-участники принимают такие меры, которые могут быть необходимыми, в целях создания возможностей для конфискации или изъятия огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, которые были незаконно изготовлены или находились в незаконном обороте. Статья 7 Конвенции применяется *mutatis mutandis* к настоящему Протоколу".

Статья 11: Общие требования к системам экспортно-импортных и транзитных лицензий или разрешений

3. Предлагается внести в пункт 3 варианта 2 следующие изменения:

"3. Государства-участники до выдачи транзитных лицензий или разрешений и до разрешения транзита огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему проверяют факт выдачи принимающими государствами соответствующих импортных лицензий или разрешений".

B. Последующие поправки

Статья 2: Определения

4. Предлагается изменить подпункты (c), (d) и (f) статьи 2 следующим образом:

"c) "огнестрельное оружие" - любое смертоносное ствольное оружие, из которого может быть произведен выстрел на поражение или которое предназначено или может быть легко приспособлено для производства выстрела на поражение пуль или другим снарядом под действием взрывчатого вещества, за исключением старинного огнестрельного оружия или его моделей, причем старинное огнестрельное оружие или его модели определяются в соответствии с внутренним законодательством и ни в коем случае не включают огнестрельное оружие, изготовленное после 1899 года;

d) "незаконное изготовление" - изготовление или сборка огнестрельного оружия и боеприпасов;

- i) из находившихся в незаконном обороте компонентов или комплектующих деталей;
 - ii) без лицензии или разрешения компетентного органа Государства-участника, в котором осуществляется изготовление или сборка; или
 - iii) без маркировки огнестрельного оружия в ходе его изготовления;
- f) "составные части и компоненты" - любые элементы или запасные элементы огнестрельного оружия, необходимые для его функционирования, в том числе ствол, корпус или ствольная коробка, затвор или барабан, ось затвора или казенник, включая любое устройство, предназначенное или адаптированное для уменьшения звука, производимого выстрелом".

Статья 4: Сфера применения

5. Предлагается изменить статью 4 следующим образом:

"Настоящий Протокол применяется к огнестрельному оружию, его составным частям и компонентам и боеприпасам к нему, но не к межгосударственным сделкам с ними или к их передаче для целей национальной безопасности".

Статья 8: Документация

6. Предлагается изменить статью 8 следующим образом:

"Каждое Государство-участник обеспечивает хранение в течение не менее десяти лет информации об огнестрельном оружии, необходимой для отслеживания и идентификации незаконно изготовленного и находившегося в незаконном обороте огнестрельного оружия, а также для предупреждения и выявления такой деятельности. Эта информация включает:

- a) надлежащую маркировку, произведенную во время изготовления;
- b) в случаях, касающихся международных сделок, даты выдачи и истечения срока действия соответствующих лицензий или разрешений, название страны-экспортера, название страны-импортера, названия стран транзита в надлежащих случаях, а также названия конечного получателя, описание и указание количества таких предметов".

Мексика

[Подлинный текст на английском языке]

Статья 3

Предлагается изменить статью 3 следующим образом:

"Цель настоящего Протокола заключается в:

- a) предупреждении, противодействии и пресечении незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов;

b) содействию развитию и облегчению сотрудничества и обмена информацией и опытом между Государствами-участниками в целях предупреждения, противодействия и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ и других соответствующих материалов".

Нидерланды*

[Подлинный текст на английском языке]

Статья 11: Общие требования к системам экспортно-импортных и транзитных лицензий или разрешений

1. Углубленное рассмотрение проекта протокола потребует достижения консенсуса в отношении положений статьи 11. Позиция и предложения Нидерландов в отношении статьи 11 излагаются ниже.

2. Нидерланды считают, что для борьбы против незаконного оборота огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов жизненно важное значение имеет обеспечение взаимного сотрудничества по уголовно-правовым вопросам и согласования режимов административного контроля. По мнению Нидерландов, все участники протокола испытывают общую заинтересованность в создании всеобъемлющей системы. Система, не предусматривающая обязательного создания механизма транзитного контроля, создает опасность того, что на администрацию различных стран, а также на свободную торговлю в целом будет наложено непропорциональное бремя, которое, к тому же, не является необходимым. Нидерланды считают, что нижеизложенное предложение обеспечивает эффективные средства достижения целей, установленных в протоколе:

a) согласно пункту 2 статьи 11 государства-участники, прежде чем разрешить экспорт партий товаров (огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов), должны убедиться в том, что государства-импортеры выдали необходимые лицензии или разрешения и что государства транзита посредством письменного уведомления указали, что возражений у них не имеется;

b) согласно пункту 3 статьи 11 товары должны сопровождаться специальным сопроводительным документом (т.е. документом, выданным компетентными властями государства регистрации экспортера). На этом сопроводительном документе будут проставляться соответствующие пометки сотрудниками таможенных органов государств транзита при ввозе товаров на территорию их стран и/или до их вывоза с этой территории. Такой документ и официальные пометки - без введения новых форм контроля - предоставят в распоряжение государств-участников точный отчет о прохождении товаров и позволят всем соответствующим властям устанавливать место и время утечки товаров;

c) остальную часть текста статьи 11 следует оставить без изменений.

3. Нидерланды также считают необходимым достижение консенсуса относительно определения термина "транзит". Нидерланды намереваются изложить свои мнения по этому вопросу. В этом контексте должно быть надлежащим образом учтено особое положение транзитных государств, участвующих в торговых соглашениях и механизмах, таких, как таможенные союзы и зоны свободной торговли.

*Поправки, изданные ранее в документе A/AC.254/L.70.

4. На основе вышеизложенных соображений Нидерланды предлагают следующий текст статьи 11:

"1. Государства-участники устанавливают или применяют эффективную систему экспортно-импортных и международных транзитных лицензий или разрешений на передачу огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов.

2. Государства-участники, прежде чем разрешить экспорт партий огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов, убеждаются в том, что государства-импортеры выдали необходимые лицензии или разрешения и что государства транзита представили уведомление в письменной форме о том, что они не имеют возражений против провоза товаров через их соответствующие территории.

3. Товары в любой момент сопровождаются официальным сопроводительным документом, выданным экспортером. Государства транзита делают пометки на этом сопроводительном документе до вывоза товаров с их соответствующих территорий.

4. Импортирующее Государство-участник информирует экспортирующее Государство-участник по его просьбе о получении отправленных партий огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов.

5. [Государство-участник может санкционировать реэкспорт, передачу, перегрузку или иное распоряжение огнестрельным оружием, боеприпасами и другими соответствующими материалами лишь с письменного согласия страны-экспортера.]".

Южная Африка, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки

[Подлинный текст на английском языке]

Статья 2

Предлагается изменить подпункт (с)(i) статьи 2 следующим образом:

с) "огнестрельное оружие":

i) любое смертоносное ствольное оружие, из которого может быть произведен выстрел на поражение или которое предназначено или может быть легко приспособлено для производства выстрела на поражение пуль или другим снарядом под действием взрывчатого вещества, за исключением старинного огнестрельного оружия или его моделей, причем старинное огнестрельное оружие определяется в соответствии с внутренним законодательством и ни в коем случае не включает огнестрельное оружие, изготовленное после 1899 года".

Сирийская Арабская Республика*

[Подлинный текст на арабском языке]

Статья 7**Пункт 2**

1. Предлагается изменить пункт 2 статьи 7 следующим образом:

"2. Государства-участники распоряжаются конфискованным огнестрельным оружием и боеприпасами к нему в соответствии со своим национальным законодательством".

Статья 18 бис

2. Название статьи 18 бис необходимо заменить следующим: "Лицензирование посредничества".

3. После слова "лицо" следует добавить слова "физическое или юридическое".

4. Слова "вне зависимости от его местонахождения" следует исключить.

5. Слова "регистрироваться в стране своего гражданства и получить от нее соответствующее разрешение" следует заменить словами "получить лицензию для осуществления такой деятельности в стране, в которой оно проживает".

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии**

[Подлинный текст на английском языке]

Статья 10

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии предлагает изменить статью 10 проекта протокола (A/AC.254/4/Add.2/Rev.2) для включения общих принципов списания огнестрельного оружия, с тем чтобы в этой статье говорилось следующее:

"Статья 10**Недопущение использования списанного огнестрельного оружия**

Государства-участники, которые еще не сделали этого, должны принять необходимые меры, включая установление особых составов уголовных преступлений, если это уместно, для недопущения использования списанного огнестрельного оружия в соответствии с общими принципами списания, изложенными ниже:

* Поправки, изданные ранее в документе A/AC.254/L.67.

** Поправка, изданная ранее в документе A/AC.254/L.93.

a) при сохранении, насколько это практически возможно, эстетического внешнего вида огнестрельного оружия, все основные части огнестрельного оружия приводятся в полностью непригодное состояние, при котором их невозможно снять для использования в качестве запасных частей или для осуществления иных изменений, которые могут позволить каким бы то ни было образом использовать огнестрельное оружие по назначению;

b) предпринимаются шаги для сертификации мер списания назначенной контрольной палатой (или другим соответствующим органом) с целью проверки того, что изменения, произведенные с огнестрельным оружием, отвечают соответствующему стандарту для этого вида огнестрельного оружия;

c) сертификация контрольной палатой (или другим соответствующим органом) должна включать простановку на огнестрельном оружии ясно видимого идентификационного клейма и выдачу сертификата, подтверждающего соответствующий факт и содержащего указание марки, модели и серийного номера огнестрельного оружия.

Примечание: для обеспечения большей ясности ниже указываются минимальные изменения в отношении перечисленных ниже частей, которые считаются необходимыми для приведения их в непригодное состояние для использования в любом другом огнестрельном оружии:

- a) ствол:
 - i) револьвер: ствол прорезается, зашплинтовывается к раме, просверливается или заклепывается продолговатым стальным стержнем;
 - ii) пистолет: ствол прорезается или просверливается, или заваривается продолговатым стальным стержнем;
 - iii) автомат: ствол прорезается или просверливается, или заваривается продолговатым стальным стержнем; ствол зашплинтовывается и приваривается к ствольной коробке;
 - iv) ружье: ствол прорезается, просверливается или заклепывается продолговатым стальным стержнем; ствол зашплинтовывается и заваривается на месте;
- b) патронник: заштифтовывается или зашплинтовывается для недопущения вкладывания патрона или помещения порохового заряда;
- c) боек ударника: снимается, укорачивается или спиливается;
- d) барабан револьвера: центральная секция спиливается для открытия всех гнезд и зашплинтовывается, как указано выше;
- e) наружная поверхность затвора: спиливается под углом в 45°;
- f) ось затвора: наружная поверхность откатного устройства спиливается под углом 45°;
- g) ружейный затвор: затворные выступы спиливаются под углом 45°;
- h) спусковой механизм: приводится в непригодное состояние;

- i) затворная рама: наружная поверхность откатного устройства спиливается под углом 45°;
- j) рама: две трети длины затворной направляющей, зарядной аппарели, затворных выступов и суппорт снимаются;
- k) ствольная коробка: все рабочие части свариваются;
- l) газовый поршень: снимается;
- m) магазин: верхняя пластина приваривается к стенке.

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки

[Подлинный текст на английском языке]

Статья 2

Предлагается изменить подпункт (f) статьи 2 следующим образом:

"f) "составные части и компоненты" - любые элементы или запасные элементы огнестрельного оружия, необходимые для его функционирования, в том числе ствол, корпус или ствольная коробка, затвор или барабан, ось затвора или казенник, включая любое устройство, предназначенное или адаптированное для уменьшения звука, производимого выстрелом".

Соединенные Штаты Америки*

[Подлинный текст на английском языке]

Предложение в отношении посредничества

1. На третьей сессии Специального комитета ряд делегаций поставили вопросы в отношении статьи 18 бис (Регистрация и лицензирование посредников) проекта протокола. В ответ на эти вопросы Соединенные Штаты Америки предлагают изменить текст данной статьи. Рекомендуемые формулировки статьями 5 и 18 бис излагаются ниже.

Статья 5: Криминализация

Пункт 1

2. Предлагается добавить в конце текста пункта 1 статьи 5 следующую формулировку:

"f) действий, предпринимаемых от имени других лиц в обмен на гонорар или иное вознаграждение, по проведению переговоров или заключению сделок, связанных с международным экспортом или импортом огнестрельного оружия, его составных частей

* Поправки, изданные ранее в документе A/AC.254/L.84.

или компонентов, или боеприпасов к нему, без регистрации и получения лицензии или иного письменного разрешения в соответствии с требованиями статьи 18 бис настоящего Протокола".

Статья 18 бис: Регистрация и лицензирование посредников

3. Предлагается заменить существующую формулировку статьи 18 бис следующей формулировкой:

"Государства-участники, которые еще не сделали этого, предпринимают шаги с тем, чтобы потребовать от лиц, действующих от имени других лиц в обмен на гонорар или иное вознаграждение, в целях проведения переговоров или заключения сделок, связанных с международным экспортом или импортом огнестрельного оружия, его составных частей или компонентов, или боеприпасов к нему:

а) зарегистрироваться в стране своего гражданства и в стране, в которой имеют место переговоры или заключение сделок, указанные выше; и

б) получить в отношении каждой сделки лицензию или иное письменное разрешение от страны, в которой имеют место переговоры или заключение сделок, указанные выше".
